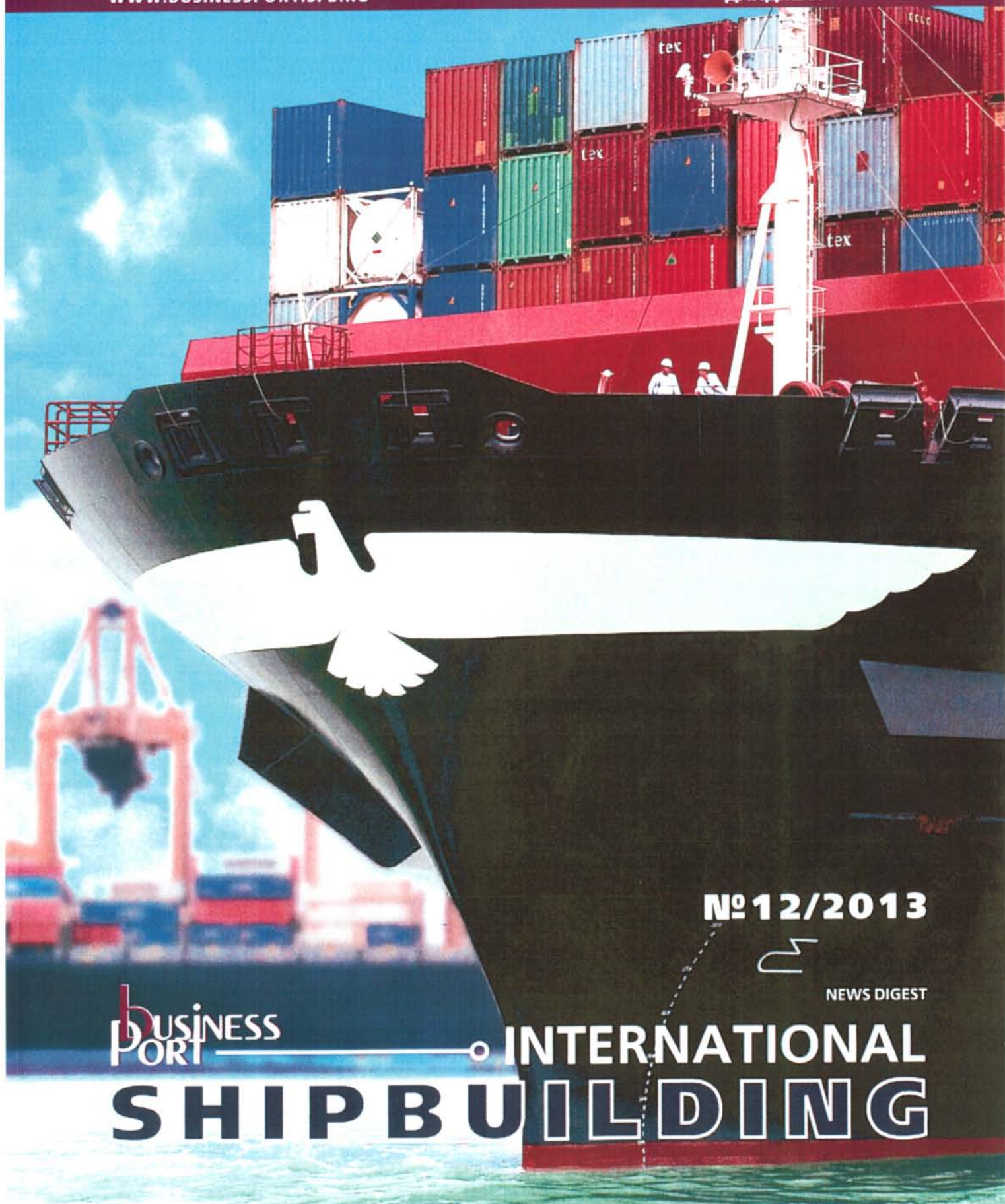


**BUSINESS
PORT**

ЗАРУБЕЖНОЕ СУДОСТРОЕНИЕ

WWW.BUSINESSPORT.SPB.RU

ДАЙДЖЕСТ НОВОСТЕЙ



№ 12/2013



NEWS DIGEST

**BUSINESS
PORT**

INTERNATIONAL SHIPBUILDING

WAIGAOQIAO SIGNS SIX BULKER CONTRACTS

Shanghai Waigaoqiao Shipbuilding, a CSSC-affiliated shipyard, has signed contracts with two undisclosed European owners for the construction of up to six 180,000dwt bulkers. The two owners also have options to add a total of four vessels to the orders.

The vessels will adopt Waigaoqiao's newly developed sixth generation design for 180,000dwt capesizes which will reduce oil consumption by 20% and improve transport capacity by 30% compared to its previous design.

Waigaoqiao is a leading major capesize builder and it has been the largest bulker export shipyard in China for a number of years.

27.12.2012

sinoshipnews.com

KEPPEL'S NEW CONTRACTS BRING TOTAL 2012 ORDER WINS TO \$8 BILLION



Keppel Offshore & Marine Ltd's (Keppel O&M) subsidiaries have secured three new contracts – worth a combined value of \$339 million – to bring the group's total order wins for 2012 to \$8 billion.

Keppel Singmarine Pte Ltd (Keppel Singmarine) secured two of the three new

КОМПАНИЯ WAIGAOQIAO ПОДПИСЫВАЕТ КОНТРАКТ НА ШЕСТЬ БАЛКЕРОВ

Компания Shanghai Waigaoqiao Shipbuilding, верфь-филиал корпорации CSSC (China State Shipbuilding Corporation), подписала контракты с двумя неназванными судовладельческими европейскими компаниями на постройку шести балкеров водоизмещением 180000 т. Две судовладельческие компании также включили опции еще на четыре судна.

Суда будут строиться по новому проекту верфи Waigaoqiao, разработанному для судов класса «Capesize» дедвейтом 180000 т, который снижает потребление топлива на 20% и увеличивает грузовместимость судна на 30%, по сравнению с предыдущими проектами.

Верфь Waigaoqiao является крупной судостроительной верфью и крупнейшей верфью Китая, поставляющей на экспорт балкеры в течение ряда лет.

НОВЫЕ КОНТРАКТЫ КОРПОРАЦИИ KEPPEL ДОВЕДУТ СТОИМОСТЬ ВЫИГРАННЫХ ЗАКАЗОВ ДО УРОВНЯ 8 МЛРД. ДОЛЛ.

Дочерние компании корпорации Keppel Offshore & Marine Ltd's (Keppel O&M) обеспечили себе три новых контракта общей стоимостью 339 млн. долл., чем довели общую стоимость заказов, выигранных в 2012 г., до уровня 8 млрд. долл.

Компания Keppel Singmarine Pte Ltd (Keppel Singmarine) обеспечила два из трех новых контрактов, с третьим новым контрактом, полученным компанией Keppel Shipyard Ltd (Keppel Shipyard).

Один из двух новых контрактов компании Keppel Singmarine*, полученный от компании Hydro Marine Services, Inc., дочерней компании McDermott International, Inc (McDermott), на постройку высокоспециализированного судна – трубоукладчика для глубоководной укладки трубопроводов по технологии S-Lay*.

Разработанное проектным отделением Marine Technology Development (MTD) компании Keppel, судно спроектировано для

* Судно укладки подводных трубопроводов по технологии S-Lay – судно с системой динамического позиционирования, предназначенное для укладки трубопровода с использованием криволинейного спускового устройства. Для перемещения трубопровода с палубы к морскому дну используют криволинейное спусковое устройство (стингер), по которому наращиваемый трубопровод перемещают от кормы судна на дно по мере приварки новых секций труб.

Укладка труб на дно идет по, так называемой, S-образной схеме (S-Lay) в отличие от J-образной схемы (J-Lay) укладки трубопровода на дно с помощью специальной шахты.

contracts, with the third new contract won by Keppel Shipyard Ltd (Keppel Shipyard).

One of Keppel Singmarine's two new contracts is from Hydro Marine Services, Inc., a subsidiary of McDermott International, Inc (McDermott), for the construction of a high-specification deepwater pipelay (S-Lay) vessel.

Developed by Keppel's Marine Technology Development (MTD), this vessel is designed to support advanced pipelay operations, in which pipelines are installed to depths of up to 10,000 feet. It is also capable of achieving efficient pipelay rates for long trunklines, operating in severe weather conditions, and providing significant thrust output and power distribution.

Works for the pipelay vessel is scheduled to commence in 1Q 2013 and is expected to complete in approximately two and a half years. This contract will become effective after both parties have fulfilled certain conditions precedent by January 2013.

Keppel Singmarine's other new contract is from Australia-based Bhagwan Marine Pty Ltd (Bhagwan Marine) to build a catamaran air dive support vessel (DSV).

When completed in 1Q 2014, the DSV will be deployed in the north west of Western Australia to support the operations of Apache Energy Ltd. Designed by Incat Crowther Pty. Ltd, the DSV is of twin hull configuration (catamaran).

Specialised units such as pipelay vessels and DSVs form part of Keppel Singmarine's growing track record. Keppel Singmarine has also worked together with Keppel Shipyard to bring to the market Saipem's Castorone, one of the world's largest and most capable pipelay vessels. Presently, Keppel Singmarine's projects include a multi-purpose dive support construction vessel for SBM Offshore N.V. (SBM Offshore).

Keppel Shipyard's new contract is from EMAS Offshore Construction and Production Pte Ltd (EMAS Offshore) to modify and upgrade an existing Floating Production Storage and Offloading (FPSO) facility, Lewek Arunothai. The yard's workscope includes the installation of new structures, piping systems and deck crane, refurbishment of the living quarters as well as the fabrication and installation of the rigid arm and external turret mooring systems.

проведения сложных работ по укладке труб, при которых трубопроводы укладываются на глубинах до 10000 футов (3048 м). Оно также способно обеспечить эффективную укладку труб для длинных магистралей при работе в суровых погодных условиях и обеспечить высокое значение упора гребного винта и эффективное распределение энергии.

Работы для судна-трубоукладчика запланированы на 1 кв. 2013 г. и предположительно завершатся в течение приблизительно двух с половиной лет. Этот контракт вступит в действие после того, как обе стороны выполнят определенные предварительные условия* в январе 2013 г.

Другой новый контракт компании Keppel Singmarine, полученный от базирующейся в Австралии компании Bhagwan Marine Pty Ltd (Bhagwan Marine), на постройку катамарана для обеспечения водолазных работ (catamaran air dive support vessel – DSV).

После завершения в 1 кв. 2014 г. судно класса DSV будет размещено на северо-западе от побережья Западной Австралии для обеспечения операций компании Apache Energy Ltd. Спроектированное компанией Incat Crowther Pty. Ltd, судно обеспечения водолазных работ имеет двухкорпусную конструкцию (катамаран).

Специализированные суда, такие, как суда-трубоукладчики и суда для обеспечения водолазных работ, составляют часть растущего списка достижений компании Keppel Singmarine. Компания Keppel Singmarine также работает совместно с компанией Keppel Shipyard, чтобы вывести на рынок судно «Castorone», построенное для компании Saipem, одно из крупнейших в мире и наиболее эффективных судов – трубоукладчиков. В настоящее время проекты компании Keppel Singmarine включают многоцелевое судно обеспечения подводных строительно-монтажных работ для компании SBM Offshore N.V. (SBM Offshore).

Новый контракт компании Keppel Shipyard, полученный от компании EMAS Offshore Construction and Production Pte Ltd (EMAS Offshore), на переоборудование и модернизацию существующего плавучего терминала для добычи, хранения и отгрузки нефтепродуктов (Floating Production Storage and Offloading – FPSO) «Lewek Arunothai».

Объем работ верфи включает монтаж новых конструкций, трубопроводных систем и палубных кранов, переоснащение жилых помещений, так же, как производство и монтаж консоли турельной системы с внешней стыковкой.

* Предварительные условия при заключении контракта – conditions precedent – условия, выполнение которых необходимо для возникновения обязательств по контракту.

СЛОВАРЬ

НОВОЙ СУДОСТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ И СОКРАЩЕНИЙ (ДАЙДЖЕСТ № 12/2013)



Floating Storage and Offloading – FSO – плавучий терминал–хранилище – судно, без производственного оборудования для добычи и переработки, предназначенное только для хранения и отгрузки добытого продукта.



Early Production Vessel (EPV) – судно ранней добычи нефти – судно с установленным на нем оборудованием, для ранней подготовки нефти (Early Production Facility – EPF), используемое для добычи нефти непосредственно после бурения скважины. В качестве таких судов могут использоваться, например, суда класса FPSO (floating production, storage and offloading).



Self-discharging engineering vessel – индонезийский термин для саморазгружающегося балкера.



SPAR hull – цилиндрический корпус для платформы класса SPAR - платформы с подводным основанием цилиндрического типа относятся к самым крупным оффшорным установкам, а также к самым современным технологическим решениям для глубоководной добычи. Эти огромные сооружения состоят из большого цилиндра или штанги (hull), поддерживающей типичную верхнюю надстройку буровой. Цилиндрическое основание не простирается до дна, а укреплено на плаву с помощью кабелей и тросов, выполняет задачу стабилизации платформы, учитывая ее перемещения на воде.



Short sea service ship – судно малого каботажа – малый каботаж – плавание судов в пределах одного или двух смежных морских бассейнов.



Fast Steel Crew /Pilot Boat – скоростной разъездной/ лоцманский катер – катер, предназначенный для перевозки пассажиров (лоцманов, комиссий) в портовых, рейдовых и прибрежных районах, высадки лоцманов на суда и приема с судов, может использоваться в качестве представительского, либо служебно-разъездного катера.



Catamaran air dive support vessel – DSV – катамаран для обеспечения водолазных работ – специально оборудованное или специально построенное судно-катамаран, оснащенное водолажным комплексом и предназначенное для обеспечения водолазных работ.